



Università  
per Stranieri  
di Perugia

**Anno Accademico 2014-2015**

## **PROGRAMMA D'ESAME**

Laurea Magistrale: **Comunicazione Pubblicitaria**

Insegnamento: **Lingua e traduzione - Lingua spagnola**

Anno di corso: **II**

Semestre: **Corso Monografico: II**

**Lettorato di Lingua: I e II**

Docente: **Dianella Gambini**

SSD: **L-LIN/07**

CFU: **6**

Carico di lavoro globale: **150 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **40 ore di lezione e 110 ore di studio individuale**

Lingue di insegnamento: **Spagnolo e Italiano**

## **PREREQUISITI**

---

È richiesto un livello di conoscenza della lingua spagnola pari al livello A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

Si richiedono inoltre:

- ottima competenza attiva e passiva della lingua italiana
- capacità di leggere e interpretare testi italiani appartenenti a diverse tipologie
- capacità di prendere appunti e interagire con la classe nelle attività di gruppo.

## **OBIETTIVI FORMATIVI**

---

- Sviluppare le abilità ricettive e produttive, orali e scritte, fino a raggiungere il livello B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas;
- Garantire il conseguimento di una competenza pragmatica che sia adeguata al livello B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas;
- Acquisire conoscenze specifiche relative alla realtà socio-culturale e alla civiltà letteraria del mondo ispanico.

## **CONTENUTO DEL CORSO**

---

### **Parte linguistica (I e II semestre)**

- Ripasso del presente indicativo: verbi regolari ed irregolari
- I tempi del passato: pretérito perfecto, pretérito imperfecto, pretérito indefinido e pretérito pluscuamperfecto dell'indicativo:
  - morfologia e sintassi
  - usi contrastivi dei tempi del passato
- I pronomi personali (atoni e tonici) in funzione di complemento
- Ripasso dell'imperativo affermativo e negativo
- Le preposizioni
- Il futuro indicativo e il condizionale: morfologia e sintassi
- Pronomi e aggettivi indefiniti, relativi, esclamativi ed interrogativi

- Preposizioni, por / para, verbi con preposizione
- Approfondimento degli usi contrastivi dei verbi ser / estar
- Costruzione passiva (con ser o estar) e forma impersonale
- Morfologia ed uso dei tempi del congiuntivo (presente, passato, imperfetto e trapassato)
- Proposizioni relative
- Proposizioni oggettive
- Espressione della volontà, ipotesi, probabilità, supposizione, causa, conseguenza, tempo, finalità, modo, concessione e condizione
- Perifrasi verbali più frequenti
- Locuzioni
- Il Lessico. Grazie al lessico acquisito lo studente sarà in grado di capire le principali idee di testi complessi che affrontino argomenti sia concreti che astratti, persino di carattere tecnico, fin quando rientrino nel suo settore di specializzazione.

## **Parte culturale (II semestre)**

Corso monografico: I movimenti di Avanguardia e la Generazione del 27

Se si considera l'Avanguardia artistica e letteraria come l'ultimo segmento del processo evolutivo della Modernità, il contesto spagnolo risulta di grande interesse. La peculiare situazione della Spagna, che aveva affrontato il nuovo secolo ferita nell'orgoglio nazionale, impoverita da una gestione miope della cosa pubblica e gravemente arretrata nel processo di sviluppo di una moderna economia, creava un terreno di coltura propizio a contraddizioni ma anche a feconde complessità. I giovani intellettuali, che si sentivano oppressi da una vita culturale di stampo conservatore, erano quanto mai attenti e ricettivi rispetto alle ventate di aria fresca che giungevano dalle capitali europee: la percezione di una propria marginalità, in una prima fase, spinse come una molla molti talenti iberici a cercare al di là delle frontiere gli stimoli che permettessero loro l'esplorazione di nuove modalità espressive. L'emulazione verso quanto stava avvenendo all'estero, portò questi artisti a sentirsi in dovere di assumere un ruolo di traino della cultura spagnola verso un processo che oltre i confini era già costituito. Fu proprio questa sfasatura di base a conferire alla cultura spagnola degli anni 20 e 30 le caratteristiche che le consentirono di contribuire alle manifestazioni artistiche del Novecento con esiti di rilevante importanza.

## **METODI DIDATTICI**

---

### **Per studenti frequentanti**

#### **Parte linguistica (I e II semestre)**

Il lettorato, a carico dei collaboratori ed esperti linguistici, è impartito nei due semestri a partire dall'inizio dell'anno accademico. Si consiglia vivamente agli studenti l'assistenza costante al corso.

#### **Parte culturale (II semestre)**

Didattica frontale, conferenze di esperti, incontri seminariali.

### **Per studenti non frequentanti**

#### **Parte linguistica**

Nella web class verranno forniti materiali di grammatica affinché lo studente possa esercitarsi. Saranno immessi con cadenza quindicinale e corrisponderanno al programma svolto nel periodo bisettimanale precedente. Per la correzione, sarà possibile inviarli agli indirizzi dei collaboratori ed esperti linguistici (cfr. sezione ALTRE INFORMAZIONI). Informazioni sugli orari di ricevimento, sia in presenza che telematici, verranno comunicate non appena gli uffici di segreteria avranno definito gli orari dei corsi di lettorato.

#### **Parte culturale**

Nell'ultima decade di marzo, aprile, maggio - in date che verranno comunicate agli inizi del II semestre dopo averle concordate con gli studenti interessati - si terranno, complessivamente, 3 incontri seminariali con la docente - di 3 ore ciascuno - per puntualizzare gli argomenti trattati nelle lezioni impartite in ogni singolo arco mensile. Le precisazioni su orari e sedi degli incontri verranno inserite nella web class insieme ai materiali del corso monografico oggetto di esame.

## **TIPO DI ESAME**

---

L'esame si compone di due parti.

**I. Prova scritta.** E' finalizzata ad accertare la competenza linguistica dello studente e strutturata nel seguente modo:

1. Prova di competenza lessicale e sintattica
2. Prova di comprensione scritta
3. Prova di comprensione orale
4. Prova di espressione scritta: componimento in spagnolo. Si tratterà di una redazione di circa 180 parole su un argomento da scegliere fra due proposti (redazione di un curriculum vitae, lettere formali ed informali – reclami, richieste d'informazione, ecc.; comunicazioni interne di una impresa, ecc.).

### **II. Prova orale**

Vi si accede a seguito del superamento della prova scritta. Verte sui contenuti del corso monografico.

## **TESTI DI RIFERIMENTO**

---

### **Parte linguistica**

#### **Per studenti frequentanti e non frequentanti:**

- VV. AA., ¡A bordo! 2. Método de español para italianos, nivel 2. Libro del alumno y cuaderno de ejercicios, Madrid, Ed. SGEL, 2010 (testo da portare a lezione dall'inizio dell'anno accademico).

- ENCINAR, A., Uso interactivo del vocabulario, Madrid, Edelsa, 2005.

Altri materiali di lavoro utili ai fini dell'esame saranno somministrati in aula e inseriti nella web class.

Dizionari consigliati:

-Clave. Diccionario de uso del español actual, Madrid, SM, 2011 (anche on line).

- Diccionario Avanzado Italiano: Italiano-Spagnolo / Español-Italiano (ed. ampliata), Barcelona, Herder, 2011.

-Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, Madrid, Espasa-Calpe, 2011 (anche on line).

- TAM, L., Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo, Milano, Hoepli, ult. ed.

### **Parte culturale**

#### **Per studenti frequentanti e non frequentanti:**

I materiali, che sono chiariti nel programma inserito nella webclass, si trovano a disposizione degli studenti:

1) nella webclass

2) presso la Portineria della Palazzina Valitutti (Campus Università per Stranieri di Perugia – Via Manuali) e non più al Centro Stampa di Palazzo Gallenga giacché ha cessato di funzionare.

Riguardo a questi ultimi testi, si tratta di:

1) R. María del Valle-Inclán, Sonata de primavera, a cura di G.B. De Cesare, Padova, Ed. Marsilio, 1995

2) D. Gambini, La 'Sonata di primavera' de Valle-Inclán. Un caleidoscopio intertextual e hipertextual, Sevilla, Ed. Renacimiento, 2014 (tale saggio può essere reperito anche presso la Libreria Feltrinelli, Corso Vannucci, Perugia).

## **TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO**

---

### **Parte linguistica**

- ARAGONÉS, L., PALENCIA, R., Gramática de uso del español para extranjeros. Teoría y práctica, Madrid, Ed. SM, ult. ed.
- CARRERA DÍAZ, M., Grammatica spagnola, Roma-Bari, Laterza, 1997.
- CASTRO, F., Uso de la gramática española (nivel intermedio y nivel superior), Madrid, Edelsa, 2011.
- VV. AA., Gramática básica del estudiante de español, Ed. Difusión, 2011 (niveles A1-A2-B1).
- Ortografía básica de la lengua española, Madrid, Espasa RAE, 2012.

### **Parte culturale**

- DE MICHELI, M., Las vanguardias artísticas del siglo XX, Madrid, Alianza Ed., 2012.
  - Antología del grupo poético de 1927 (V. Gaos Ed.), Madrid, Cátedra, 2008.
- Ulteriori informazioni bibliografiche verranno fornite nel corso delle lezioni.

## **ALTRE INFORMAZIONI**

---

E-mail docente: [pdianella@gmail.com](mailto:pdianella@gmail.com)

Orario di ricevimento:

Nel corso del I semestre la docente riceverà previo appuntamento attraverso mail; riguardo al II semestre, l'orario di ricevimento verrà comunicato nell'imminenza dell'inizio del corso.

Sede di ricevimento: Studio della docente (ultimo piano P. Valitutti).

E-mail collaboratori ed esperti linguistici:

Ángeles Porres Salazar: [angeles.porres@unistrapg.it](mailto:angeles.porres@unistrapg.it)

María Luisa Sevilla García-Montiel: [luisa.sevilla@unistrapg.it](mailto:luisa.sevilla@unistrapg.it)

Per l'orario di ricevimento presso la Sala lettori (P. Lupattelli) si prega di consultare il sito web dell'Ateneo all'inizio di ognuno dei due semestri dell'anno accademico.